

# 7 видеоурок польского языка: Za bezpieczny weekend

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

## Сюжет:

Двое полицейских выпили за безопасные выходные. По этой причине они не могли поехать на автомобиле. Однако один из них нашёл выход из этой ситуации...

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— No, to za bezpieczny weekend, Władziu!	— Ну что ж, за безопасные выходные, Владик!
— Za bezpieczny...	— За безопасные...
— Jezu...	— Господи...
— To co, Władziu? Jedziemy?	— Ну что, Владик? Едем?
— Jerzyk, to my mamy pilnować porządku w tym kraju, nie będziemy jeździć po pijanemu.	— Юрик, это мы должны следить за порядком в этой стране, не будем ездить в пьяном виде.
— To jak wrócimy?	— Ну, тогда как мы вернёмся?
— Spoko.	— Спокойно.
— O w mordę... Gliny!	— Вот блин... Менты!
— Schowaj faję.	— Спрячь трубку.
— Dzień dobry Panie Kierowco. Musi nam pan pomóc.	— Добрый день гражданин водитель. Вы должны нам помочь.
— Bombel, nie śpij.	— Бомбель, не спи.
— Nie śpię.	— Я не сплю.
— Jedziemy, jedziemy, a to miało być gdzieś pod Warszawą.	— Мы едем, едем, а это должно было быть где-то под Варшавой.
— Ty! Laska gliny za nami jadą!	— Ты! Ласка менты за нами едут!

— Dodaj gazu, stary, ale spokojnie.

— Dalej za nami jadą. Pewnie wiedzą, że mamy fajkę!

— Gaz do dechy! Musimy ich zgubić.

— Już szybciej nie pojedzie!

— Прибавь газа, старик, но спокойно.

— Дальше за нами едут. Наверняка знают, что у нас трубка!

— Жми на полную! Мы должны их потерять.

— Уже быстрее не поедет!

## Мини-словарь:

**bezpieczny** - безопасный

**weekend** (читается — tykend) — выходные, уикэнд

**no** - ну

**to** - это ( *иногда: тогда, в таком случае* )

**piłnować** - смотреть, следить

**porządek** - порядок

**kraj** - страна

**spoko** (*разг.*) - спокойно

**glina, gliniarz** (*разг.*) - мент

**fajka** - трубка, сигарета, папироса

**[faja** (*разг.*) - *то же самое что и fajka*]

**kierowca** - водитель

**[Panie kierowco...]** - обращение к водителю]

**musieć** — быть должным, быть вынужденным

## Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Czy prawidłowo postąpili ci policjanci? Jak jeszcze można było postąpić w tej sytuacji?*

**Задание:** *Правильно ли поступили те полицейские? Как еще можно было поступить в данной ситуации?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/7-videourok-polskiego-yazyka-za-bezpieczny-weekend>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Виктор Константинов и <http://olz.by>

